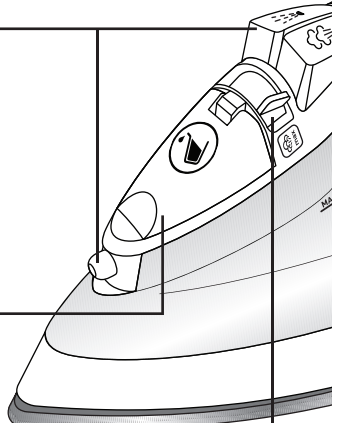
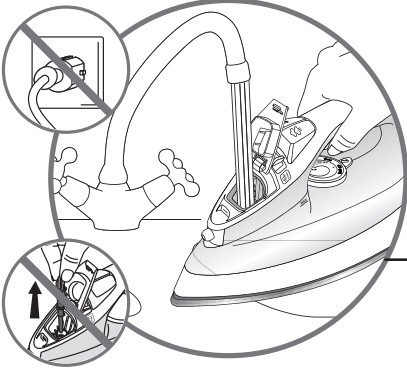


# Tefal®

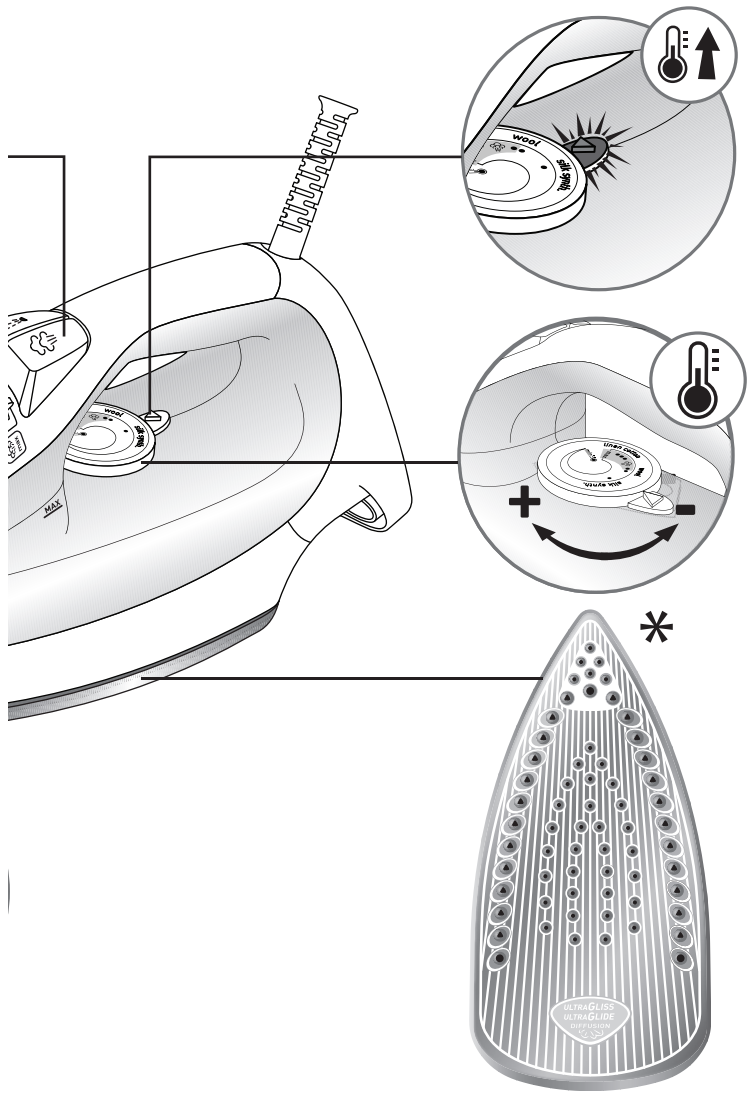


EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
DA  
NO  
SV  
FI  
EL  
CS  
HU  
SK  
HR  
SL  
RO  
SR  
BG  
PL  
TR  
UK  
ET  
LV  
LT  
RU  
HK  
RC  
TH  
KO

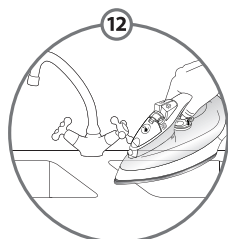
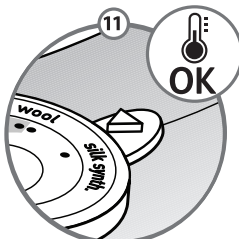
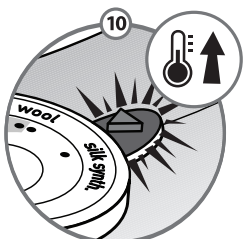
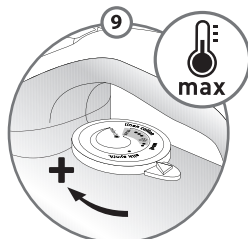
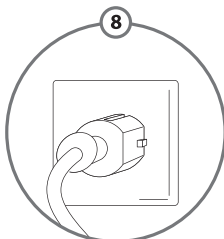
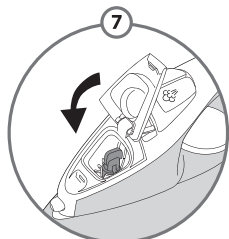
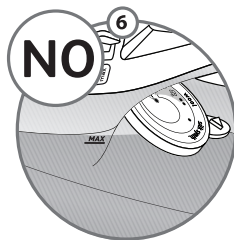
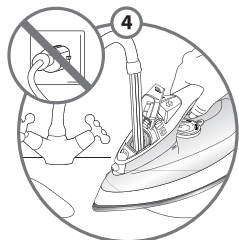
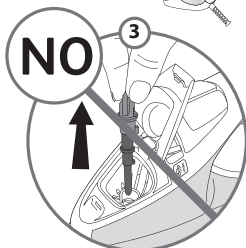
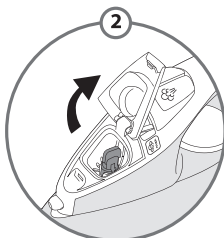
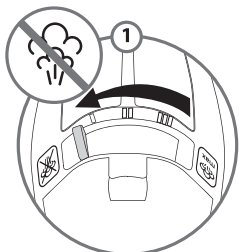
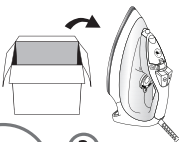
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



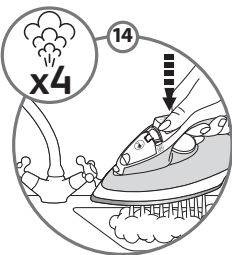
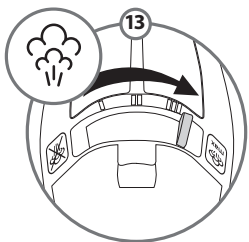
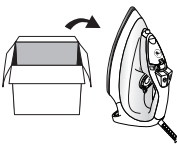
- \*EN Depending on model • DE je nach modell  
 • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model •  
 IT Secondo il modello • ES Según el modelo •  
 PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model  
 • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell •  
 FI Mallin mukaan • EL Ανάλοια με το μοντέλο •  
 CS Podle modelu • HU Modelltől függően •  
 SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o  
 modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de  
 model • SR Prema modelu • BG В зависимост  
 от модела • PL Zależnie od modelu  
 • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas •  
 RC 根据型号 • HK 根據型號 • TH ขึ้นอยู่กับารุ่นของเตารีด • KO 모델에따라



# 1 First use\*

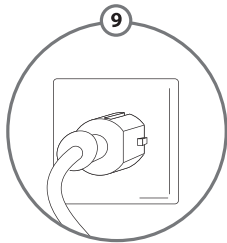
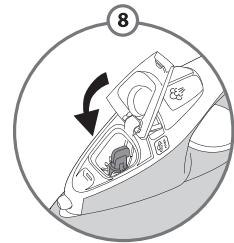
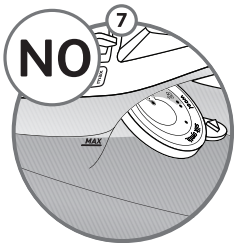
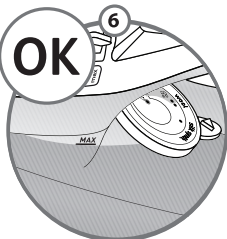
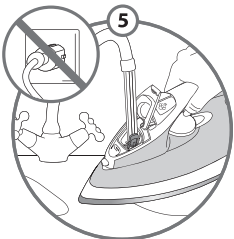
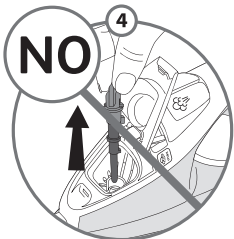
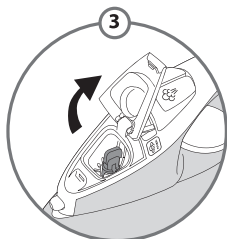
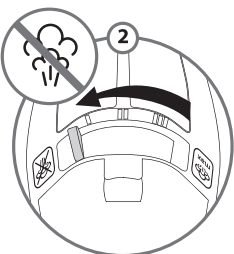
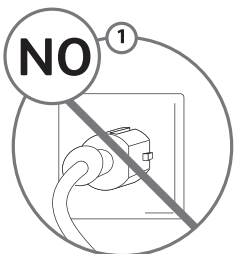
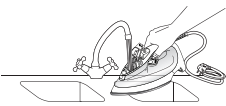


## 1 First use\*



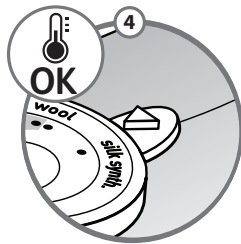
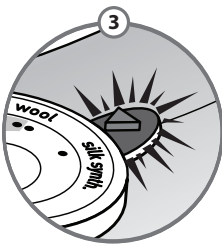
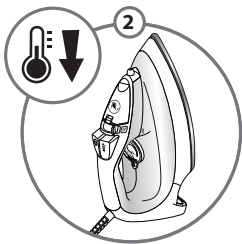
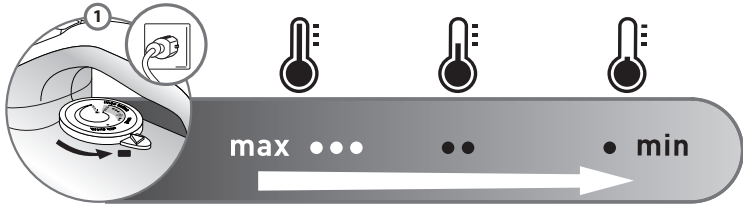
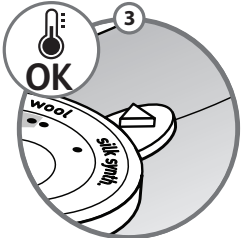
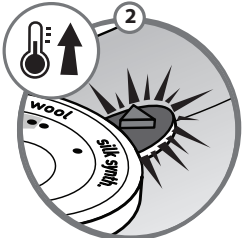
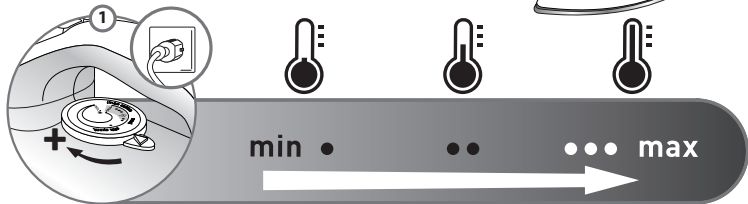
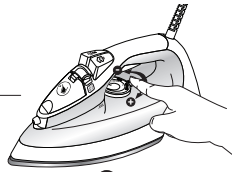
\*DE Erstgebrauch • FR Première utilisation • NL Voor het eerste gebruik • IT Primo utilizzo • ES Primer uso • PT Primeira utilização • DA Første brug • NO Før første bruk • SV Första användningen • FI Ensimmäinen käyttökerta • EL Πρώτη χρήση • CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • TR İlk kullanım • UK Перед першим використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā izmantošana • LT Pirmąkartą naudojant • RU Первое использование\* • HK 第一次使用 • RC 第一次使用 • TH ก่อนการใช้งานครั้งแรก • KO 처음 사용시

## 2 Water tank filling\*



\*DE Wassertankkapazität • FR Remplissage du réservoir • NL Vullen van het waterreservoir • IT Riempiimento del serbatoio • ES Llenado del tanque de agua • PT Encher o reservatório de água • DA Vandpåfyldning • NO Fylle vanntanken • SV Påfyllning av vattentank • FI Vesisiiliön täyttö • EL Γέμισμα του δοχείου νερού • CS Naplnění vodní nádržky • HU Vízartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • TR Su haznesini doldurma • UK Наповніть резервуар водою • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • RU Заполнение резервуара для воды • HK 水箱注水 • RC 水箱注水 • TH การเติมน้ำในถัง • KO 물탱크에 물 채우기

### 3.1 Temperature setting\*

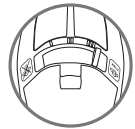


- EN It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.  
 DE Es ist normal, dass die Kontrollleuchte während des Bügelns an- und ausgeht.  
 FR Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.  
 NL Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat.  
 IT È normale che la spia luminosa si accenda e si spenga durante la stiratura.  
 ES Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.  
 PT É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro.  
 DA Det er normalt at kontrollampen tænder og slukker under strygningen.  
 NO Det er normalt at indikatoren tennes og slukkes i løpet av strykningen.  
 SV Det är normalt att kontrollampan tänds och släcks under strykningen.  
 FI On normaalia että termostaatin merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana.  
 EL Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.  
 CS Světelná kontrolka se během žehlení běžně rozsvěcí a zhasíná.  
 HU Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.  
 SK Kontrolka sa počas zehlenia bezne rozsvetuje a zhasína.  
 HR Normalno je da se signalno svetlo pali i gasi tijekom glačanja.  
 SL Običajno je, da kontrolna lučka med likanjem zasveti in ugasne.  
 RO Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda si sa se stinga in timpul calcatului.  
 SR Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom peglanja.  
 BG Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.  
 PL Gaśnięcie i zapalenie i zapalenie sie kontrolki jest normalne w czasie prasowania.  
 TR Ütüleme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.  
 UK Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем.  
 ET On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.  
 LV Ir normali, ka signallampina iedegas un izsleđzas gludinašanas laika.  
 LT Indikatoriaus lemputė lyginimo metu užsideda ir užgesa- tai normalu.  
 RU Во время глажения индикатор работы загорается и гаснет – это нормально.  
 HK 顯示燈會在熨燙過程中時亮時滅，是正常現象。  
 RC 指示灯在熨烫过程中时亮时灭，属于正常现象。  
 TH เป็นสิ่งปกติที่ไฟแสดงสถานะการทำงานจะติดอยู่หรือดับลงระหว่างการใช้ผ้า  
 KO 다림질시 온도지시등의 불이 깜박거리는 것은 정상적인 현상입니다.

- \*DE Temperatureinstellung • FR Réglage de la température • NL Instellen temperatuur •  
 IT Impostazione della temperatura • ES Ajuste de temperatura • PT Regular a temperatura •  
 DA Temperaturindstilling • NO Stille inn temperatur • SV Inställning av temperatur •  
 FI Lämpötilan säätö • EL Ρύθμιση της θερμοκρασίας • CS Nastavení teploty • HU Hőmérséklet  
 beállítás • SK Nastavenie teploty • HR Izbornik temperature • SL Nastavitev temperature •  
 RO Setarea temperaturii • SR Podešavanje temperature • BG Настройка на температурата  
 • PL Ustawienia temperatury • TR Isı ayarı • UK Оберіть температурний режим •  
 ET temperatuuri valikud • LV Temperatūras iestatīšana • LT Temperatūros parinkimas •  
 RU Установка температуры • HK 溫度設定 • RC 溫度設定 • TH การเลือกอุณหภูมิ • KO 온  
 도설정하기



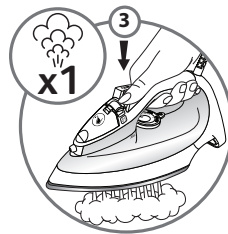
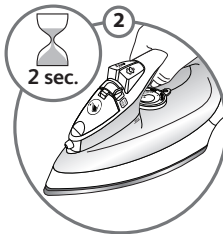
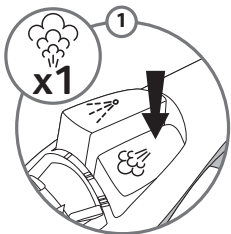
### 3.2 Steam setting\*



	<p style="text-align: right;">●      ●●      ●●● <b>max</b></p>
	<p style="text-align: right;">●●      ●●● <b>max</b></p>
	<p style="text-align: right;">●●● <b>max</b></p>
	<p style="text-align: right;">●●● <b>max</b></p>
	<p style="text-align: right;">●●● <b>max</b></p>

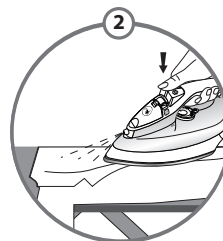
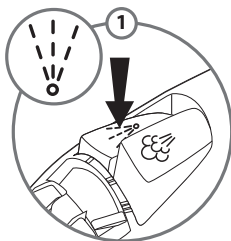
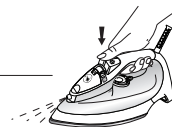
\*DE Variable Dampfeinstellung • FR Réglage de la vapeur • NL Instellen stoom • IT Impostazione del vapore • ES Ajuste del vapor • PT Regular o débito de vapor • DA Dampindstilling • NO Stille inn damp • SV Inställning av ånga • FI Höyryyn säätö • EL Ρύθμιση του ατμού • CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiség beállítás • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantităţii de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • TR Buhar ayarı • UK Оберіть рівень подачі пари • ET aurgu valik • LV Tvaika iestāšanās • LT Garų srauto parinkimas • RU Установка пара • HK 蒸氣設定 • RC 蒸汽设定 • TH การเลือกปริมาณไอน้ำ • KO 스팀설정하기

## 4 Extra steam\*



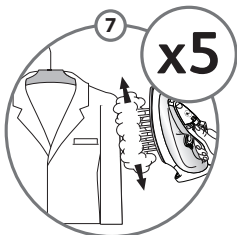
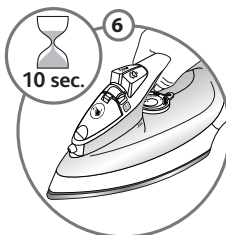
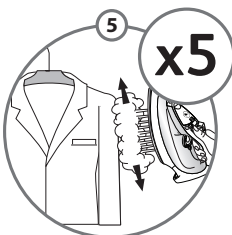
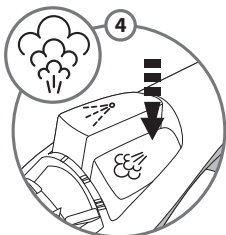
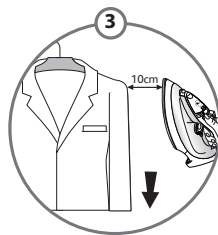
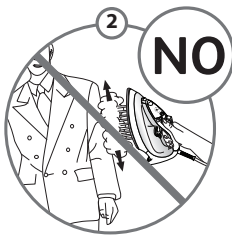
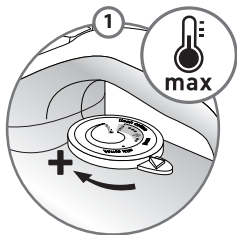
\*DE Extra-Dampfstoß • FR Superpressing • NL Extra stoom • IT Extra vapore • ES Vapor extra • PT Super Vapor • DA Ekstra damp • NO Ekstra damp • SV Extra ånga • FI Lisähöyry • EL Έξτρα ατμός • CS Extra parní výstup • HU Extra gőz • SK Extra parný výstup • HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para • BG Допълнителна пара • PL Extra para • TR Yoğun buhar • UK Для отримання більшої кількості пари • ET lisaaur • LV Papildu tvaiks • LT Papildomas srautas • RU Экстра-пар • HK 加強蒸氣 • RC 强蒸汽 • TH ปริมาณไอน้ำพิเศษ • KO 강력스팀 사용하기

## 5 Spray\*



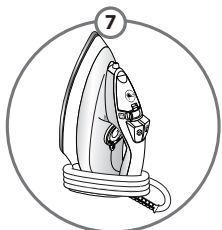
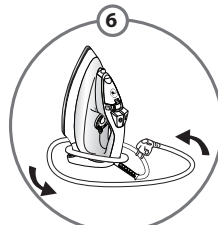
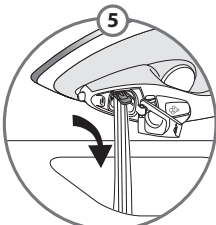
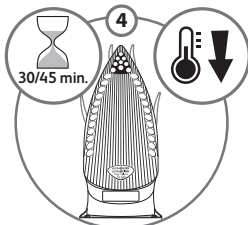
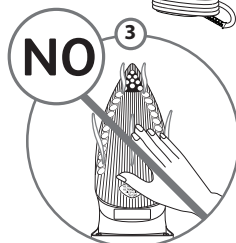
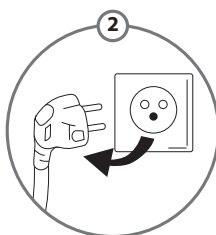
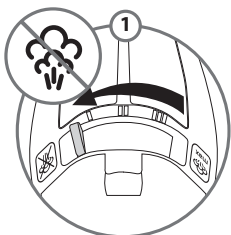
\*DE Spray • FR Spray • NL Spray • IT Spray • ES Spray • PT Spray • DA Spray • NO Spray • SV Sprej • FI Suihke • EL Σπρέι • CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie • HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă • SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • TR Sprey • UK Зволоження білизни • ET pihusti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • RU Спрэй • HK 灑水 • RC 噴水 • TH ปริมาณน้ำ • KO 스프레이 사용하기

## 6 Vertical steam\*



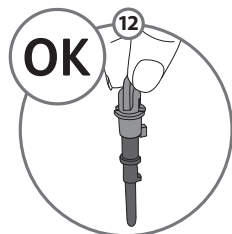
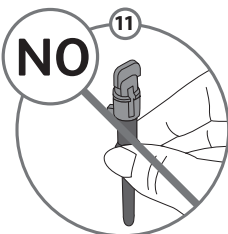
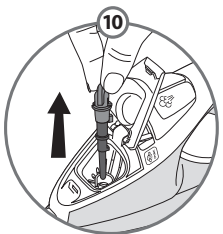
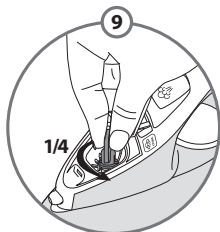
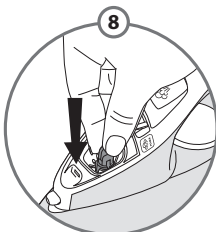
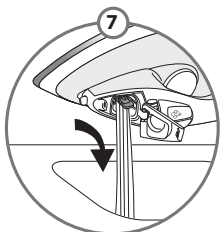
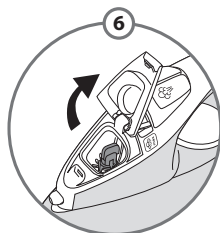
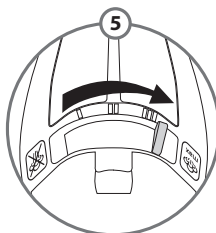
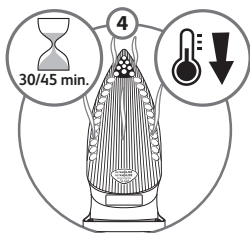
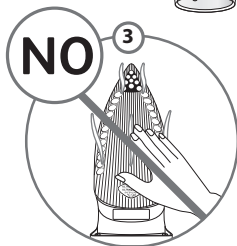
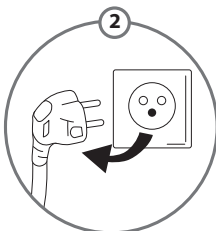
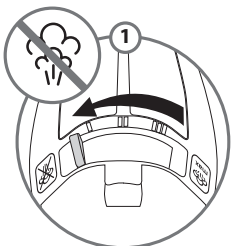
\*DE Vertikaldampf • FR Vapeur verticale • NL Verticale stoom • IT Vapore verticale • ES Vapor vertical • PT Engomar na vertical • DA Lodret damp • NO Vertikal damp • SV Vertikal ånga • FI Pystyhöyrytys • EL Κάθετος ατμός • CS Svislé napařování • HU Függőleges gőzölés • SK Zvislé napařovanie • HR Okomiti udar pare • SL Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • TR Dikey ütüleme • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas • RU Вертикальный пар • HK 垂直蒸氣噴射 • RC 立体垂直熨烫 • TH การฉีดผ้าแนวตั้ง • KO 수직스팀 사용하기

## 7 Iron storage\*

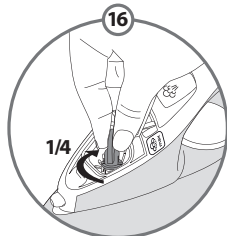
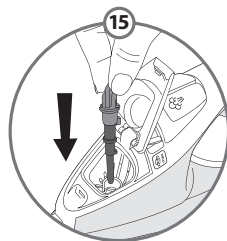
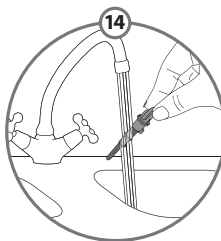
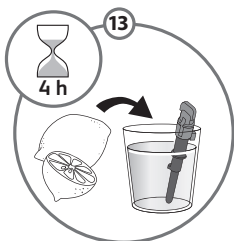


\*DE Aufbewahrung des Bügelautomaten • FR Rangement du fer • NL Opbergen van het strijkijzer • IT Alloggio del ferro • ES Almacenamiento de la plancha • PT Arrumar o ferro • DA Opbevaring af strygejern • NO Oppbevaring av strykejernet • SV Förvaring av strykjärnet • FI Silitysraudan säilytys • EL Αποθήκευση του σίδερου • CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glačala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на утюгата • PL Przechowywanie żelazka • TR Ütü'nün saklanması • UK Зберігання праски • ET triikarua hoidmine • LV Gludeklā uzglabāšana • LT Lygintuvo laikymas • RU Хранение утюга • HK 熨斗貯存 • RC 儲藏熨斗 • TH การเก็บเตารีด • KO 다리미 보관하기

## 8 Anti-calc valve cleaning (once a month)\*

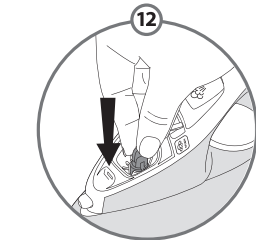
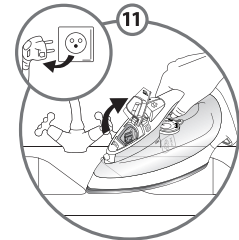
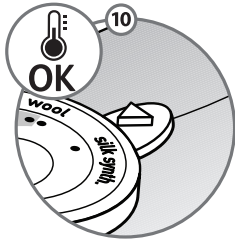
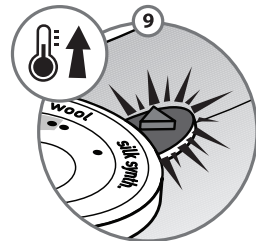
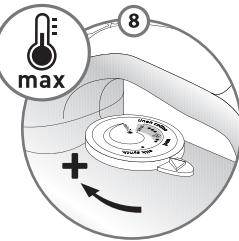
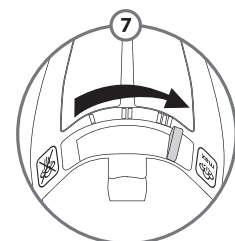
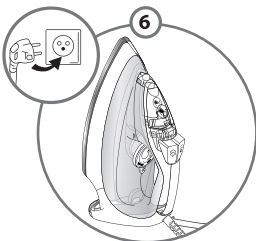
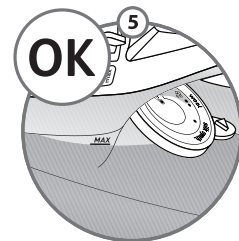
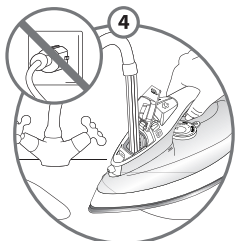
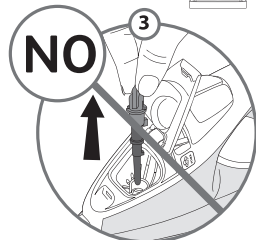
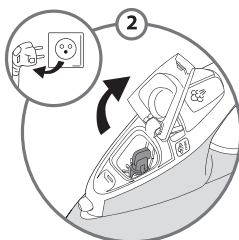
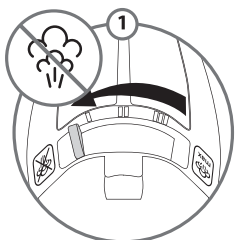


## 8 Anti-calc valve cleaning (once a month)\*

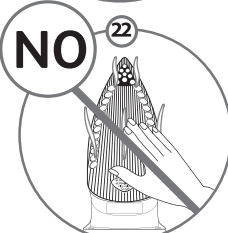
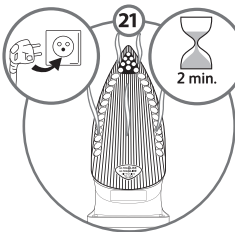
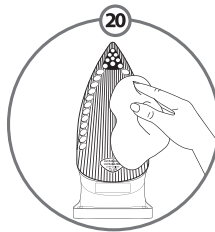
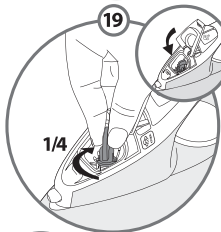
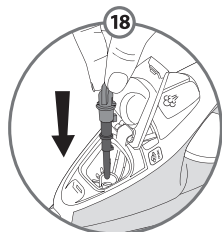
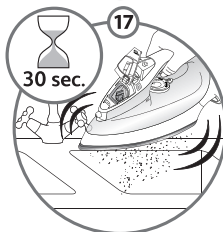
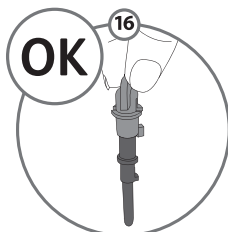
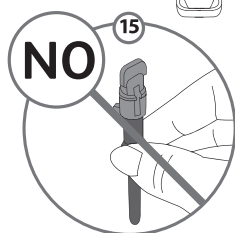
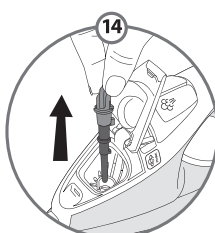
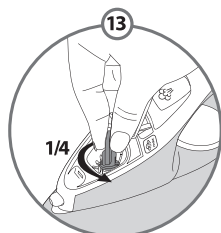


\***DE** Reinigung des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich) • **FR** Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois) • **NL** Anti-kalkstaafje reinigen (1 x per maand) • **IT** Pulizia della valvola anticalc (una volta al mese) • **ES** Válvula de limpieza antical (una vez al mes) • **PT** Limpeza da válvula anti-calcário (uma vez por mês) • **DA** Rengøring af antikalk magneten (en gang per måned) • **NO** Rensing av anti-kalk pinnen (en gang i måneden) • **SV** Rengöring av kalksticken (en gång i månaden) • **FI** Kalkinpoistopiukon puhdistaminen (kerran kuukaudessa) • **EL** Καθαρισμός της αντιαλκαλικής βαλβίδας (1 φορά το μήνα) • **CS** Odvápňovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • **HU** Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • **SK** Odvápňovací systém - čistenie (raz mesačne) • **HR** Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesečno) • **SL** Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • **RO** Curățarea țigii anti-calcar (odată pe lună) • **SR** Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • **BG** Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • **PL** Odkamienianie (raz w miesiącu) • **TR** Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere) • **UK** Очищення протіввапняного стрижня (щомісяця) • **ET** katlakivi klapi puhastamine (kord kuus) • **LV** Pretapka|košanas serdena tīrīšana (1 reizi mēnesī) • **LT** Strypelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • **RU** Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц) • **HK** 清洗防鈣活門 (每月一次) • **RC** 清洗防鈣門 (每月一次) • **TH** การทำความสะอาดแท่งดักตะกอน (เดือนละครั้ง) • **KO** 물 때 제거 밸브 세척하기 (한 달에 한 번)

## 9 Self-cleaning (once a month)\*



## 9 Self-cleaning (once a month)\*



\*DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich) • FR Auto nettoyage (une fois par mois) • NL Zelfreiniging (1 x per maand) • IT Auto-pulizia (una volta al mese) • ES Auto-limpieza (una vez al mes) • PT Auto-limpeza (uma vez por mês) • DA Selvrrens (en gang per måned) • NO Selvrensing (en gang i måneden) • SV Självrengöring (en gång i månaden) • FI Itsepuhdistus toiminto (kerran kuukaudessa) • EL Αυτοπύλιξη αυτοκαθαρισμού (1 φορά το μήνα) • CZ Samočištění (jedenkrát měsíčně) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samočišćenja (čišćenje provodi jednom mjesečno) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odată pe lună) • SR Samočišćenje (jednom mesečno) •

BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • TR Kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц) • TR Kendine temizleme (ayda 1 kere) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuus) • LV Pašattīrīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mėnesį) • RU Самоочистка (1 раз в месяц) • HK 自動清洗 (每月一次) • RC 自動清洗 (每月一次) • TH การทำความสะอาดพลาต (เดือนละครั้ง) • KO 자가 세척하기 (한 달에 한번)



## 10 Soleplate cleaning\*



\*DE Reinigung der Bügelsohle • FR Nettoyage de la semelle • NL Reinigen van de strijkzool • IT Pulizia della piastra • ES Única placa de limpieza • PT Limpeza da base • DA Rengøring af strygesål • NO Rensing av strykesålen • SV Rengöring av stryksulan • FI Pohjan puhdistus • EL Καθαρισμός της πλάκας • CS Čištění žehlicí plochy • HU Vasalótlap tisztítása • SK Čistenie žehliacej plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • TR Taban temizliği • UK Очищення підшови • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas • RU Очистка подошвы • HK 清潔底板 • RC 清洁底板 • TH การทำความสะอาดแผ่นหน้าเตารีด • KO 열판 세척하기

## Для вашей безопасности

Данный прибор соответствует действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).

- **Внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.**
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами, (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, если только они не будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и не получат от него предварительные разъяснения относительно использования электроприбора. Рекомендуется следить за тем, чтобы **дети не играли с электроприбором.**
- **В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.**
- **Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.**
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (16А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры: Не трогайте ее пальцами; Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его. Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Гладьте вашим утюгом и ставьте его только на устойчивой поверхности. при установке утюга на подставку убедитесь, что она устойчива.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

## Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и купленную деминерализованную воду в следующих пропорциях:  
- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

## Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потеков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относится деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода.

Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

## Охрана окружающей среды



### Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

## Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от •• до <b>MAX</b> ).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
В начале глажения из утюга вытекает вода.	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение ☒.	См. раздел "Хранение утюга".
	Для того чтобы наполнить утюг вы вынули стержень, защищающий от накипи.	При наполнении утюга не вынимайте стержень, защищающий от накипи.
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, неостиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
	Резервуар густ.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
Подошва поцарапана или повреждена.	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставить утюг на пятую опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение ☒.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении ☒.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды переполнена.	Не превышайте Max отметку.
	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

RU

**При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.**

## Электрические утюги с паровлажнением Tefal модели FV2xxx xx, FV3xxx xx.

(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)

(Групп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экуйи Седекс Франс)

Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО УГруппа СЕБ-ВостокФ  
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07223

- Срок действия с 06.05.2010 по 05.05.2013

- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"

- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7)

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



RU

 : <a href="http://www.tefal.com">www.tefal.com</a>			
			
<b>ALGERIA</b>	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	<b>213-41 28 18 53</b>	1 year
<b>ARGENTINA</b>	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	<b>0800-122-2732</b>	2 años
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	«Գրուպա ՄԵԲ-Վուստկ»ՓԲԸ, 119180 Մանվլա, Ռուսաստան Ստարոմոսկովսկի քրք., տ.14, 2,2	<b>(010) 55-76-07</b>	2 տարի/ years
<b>AUSTRALIA</b>	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	<b>02 97487944</b>	1 year
<b>ÖSTERREICH</b>	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	<b>01 866 70 299 00</b>	2 Jahre
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	<b>32 70 23 31 59</b>	2 ans / years
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомошкетный пер. д.14 стр.2	<b>017 2239290</b>	2 года/ years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	<b>Info-linija za potrošače 033 551 220</b>	2 godine
<b>BRASIL</b>	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	<b>0800-119933</b>	1 ano
<b>БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA</b>	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г., ет. 1, офис 1, 1680 София	<b>0700 10 330</b>	2 години
<b>CANADA</b>	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	<b>1-800-418-3325</b>	1 year
<b>CHILE</b>	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	<b>+56 2 232 77 22</b>	2 años
<b>COLOMBIA</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	<b>18000919288</b>	2 años
<b>HRVATSKA Croatia</b>	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	<b>01 30 15 294</b>	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	<b>731 010 111</b>	2 roky
<b>DANMARK</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	<b>44 663 155</b>	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta
<b>FRANCE</b> Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παρόδιος Διαρροισίου	<b>2106371251</b>	2 χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG/ Hungary</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>199207354</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, Ресей Старомонетный түйық көш., 14-үй., 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgarie EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años

 : <a href="http://www.tefal.com">www.tefal.com</a>			
			
<b>MOLDOVA</b>	ТОВ «Грул СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar
<b>NEW ZEALAND</b>	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Eilerslie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år
<b>PERU</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Peru	<b>+511 441 4455</b>	1 años
<b>POLSKA/ POLAND</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>0801 300 422</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
<b>PORTUGAL</b>	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA/ ROMANIA</b>	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani
<b>РОССИЯ/ RUSSIA</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Востоко», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>495 213 32 37</b>	2 года/ years
<b>SRBIJA Serbia</b>	SEB Development Antifasističke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine
<b>SINGAPORE</b>	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 57218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO/ SLOVAKIA</b>	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti
<b>ESPAÑA</b>	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogüvers, 119-123, Complejo Ecoruban 08018 Barcelona	<b>0902 31 25 00</b>	2 años
<b>SVERIGE</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>	2 år
<b>SUISSE SCHWEIZ</b>	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans / Jahre
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>	1 year



 : <a href="http://www.tefal.com">www.tefal.com</a>			
			
<b>THAILAND</b>	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKIYE</b>	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL
<b>U.S.A.</b>	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	<b>800-769-3682</b>	1 year
<b>Україна/ UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
<b>UNITED KINGDOM</b>	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 anno
<b>VIETNAM</b>	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year

**TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Ψυδωρηη ορη /วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/ تاریخ خرید/ تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référéncie du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenčija produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujukan / Referenși produs / Mã sản phẩm/ Ūrün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Уηηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

**Retailer name & address:** ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa malprodajce / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanni adi ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψυδωρηηη ηη ηηηηηηηη ηη ηηηηηηηη / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و ادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zīmogs / Pečat malprodajce/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/ Satici Firmanni Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψυδωρηηη ηη ηηηηηηηη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ختم بائع التجزئة/ مهر خرده فروش



